

 **Abdessalam, AIT TOUIJAR**

Apt #413, IMM #11, Al Khawarizmi III, Tilila Tikiouine,
AGADIR, 80650, MOROCCO

M: 00212 663 597 960

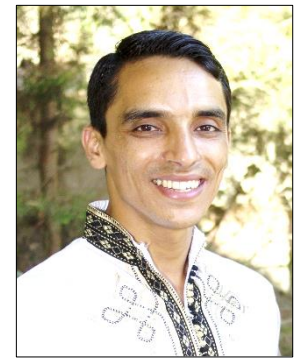
F: 00212 528 264 326

E: abdessalam.aittoujar@gmail.com

W: www.aa-translations.com

Proz: www.proz.com/translator/2334532

32 years old, Married, Moroccan



Translator/Interpreter

I am a Certified PRO translator/interpreter **from** English, French & Spanish **to** Classical Arabic, Moroccan Arabic (Dareeja), Moroccan Berber (Tachelhit) and French since 2013.

I am dynamic and enthusiastic; I have developed good planning & organizational skills through my professional experiences and I am confident in working autonomously or be part of a team. I have a flexible work schedule and I am available on different shifts.

PROFESSIONAL SKILLS

- Translation and interpretation: **From** English, French & Spanish **to** Classical Arabic, Moroccan Arabic (Dareeja), Moroccan Berber (Tachelhit) and French.
- Other services: DTP, Subtitling, Transcription, Creative Translation, Proofreading & Editing.
- Cat Tools: SDL Trados, MemoQ, Memsource, Wordfast, Catalyst & Matecat.
- Microsoft office (Word, Excel, Access, Power point).
- Aegisub, Photoshop, Camtasia Studio, Video Editing and CorelDRAW.
- General and analytical accounting.
- Financial management.
- Accounting and management software (SAARI 100 and Ciel Gestion Commerciale).
- Reservations agent.

WORK EXPERIENCE

- **Since January 2013:** Certified PRO Translator/Interpreter **From** English, French & Spanish **to** Classical Arabic, Moroccan Arabic (Dareeja), Moroccan Berber (Tachelhit) and French.
- **January 1st, 2011 – August 31st, 2018:** Accountant in “Horizon 4 You Travel And Tourism”, AGADIR.
- **March 1st – March 31st, 2010:** Internship in the accounting office “Fiduciaire Nadim”, AIT MELLOUL.
- **July 26th – August 26th, 2010:** Internship in the accounting office “Fiduciaire Nadim”, AIT MELLOUL.
- **September 01th – October 31st, 2010:** Internship at “Azrou Electricite”, AIT MELLOUL.

EDUCATION

- **2008 – 2010:** Accountant Technician Diploma at “ILEIC” (Institut Libre des Etudes Informatiques et Commerciales), AIT MELLOUL.
- **2011 – 2012:** Bachelor, Accounting Management Sciences in high school “Houman El Fatwaki”, INEZGANE.

LANGUAGES

- **French:** Fluent
- **English:** Fluent
- **Spanish:** Conversational
- **Catalan, Italian, German, Dutch & Portuguese:** Professional
- **Arabic (Classical Arabic & Moroccan Arabic):** Fluent
- **Berber (Tachelhit):** Mother tongue

ACTIVITIES

- **Hobbies:** Football, Volleyball, Reading, Online Studies and Internet Researches.
- **Travels:** France, Spain, Italy, Germany, Andorra and Morocco Regions.